EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

Eibarko Kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

AZAROA 2016 *NOVIEMBRE*

152

erakusketa / *exposición*

Indalecio Ojanguren XXIX. Argazki lehiaketa

antzerkia / *teatro*

Mármol

jaiak / *fiestas*

Sanandresak 2016

AZAROA 2016 NOVIEMBRE

eguna / *día* — orr. / *pag.*

1 INDALECIO OJANGUREN XXIX. ARGAZKI LEHIAKETA
erakusketa *exposición* 20

2 TAIPEI YOUTH CHOIR
XXIV Musikaldia 7
Redes Sociales
KZGunea 16
SENDERISMO - DE BILBAO A PAGASARRI
Ikasten 17

3 DISCANTUS VOCAL ENSEMBLE
XXIV Musikaldia 7
EUSKAL HERRIKO OROIMEN HISTORIKOA
UEU 16
Gmail - Smartphones y tablets
KZGunea 16
HISTORIA DEL DO DE PECHO EN LA ÓPERA
TALLER DE COSTURA Y PUNTO - KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

4 MÁRMOL
antzerkia *teatro* 5
ZINE FORUM
Pagatxa-Defibel 17

5 TOPAKETA - *ENCUENTRO*
museoa *museo* 11
AUTODEFENSA FEMINISTA
ikastaroa *curso* 16
FESTA DO MAGOSTO - VII FIESTA DE LA EMPANADA
jaiak *fiestas* 14
KIROLA FAMILIAN
gazteria *juventud* 16
PYTHON PROGRAMAZIO-LENGOAIA
UEU 16

7 "ASIER ERRASTI" EIBARKO 17. FILM LABURREN JAIALDIA
irudia *imagen* 12
TECNOFORUM - MÓVILES
FORO DE PLANTAS - PLANTAS CAUSTICAS
Ikasten 17

8 *PENSAR LIBRE EN UNA SOCIEDAD COMPLEJA*
SUPERAR LA TIRANIA DE LA MAYORIA
Ikasten 17

9 *APRENDER A GESTIONAR LOS CAMBIOS PARA VIVIR MEJOR*
ikastaroa *curso* 13
TEATRO
Ikasten 16

10 *Instagram, captura y comparte tus mejores momentos*
KZGunea 16
LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO
Ikasten 18

11 MACHO-MARIS
antzerkia *teatro* 13

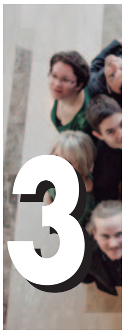
12 EIBARKO AKADEMIEN II. AZOKA
ikastaroa *curso* 13
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 18
TIPI TAPA KORRIKA
...eta kitto! 18

13 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
XXIV Musikaldia 8
BIZILAGUNAK
inmigrazioa *inmigración* 14

14 GAZTAINERRE
jaiak *fiestas* 14
Herramientas ofimáticas
KZGunea 16

15 HARIXA EMOTEN: euskarazko irakurle taldea
liburutegia *biblioteca* 11
GAIZOTAZUN KARDIOBASCULARRAK
Ikasten 17
LORE DASKETA
...eta kitto! 17

16 *A LA PRIMERA PERSONA QUE TIENES QUE GUSTAR ES A TI MISMA*
hitzaldia *charla* 18



COLISEO ANTZOKIAN, ASTELENA FRONTOIAN ETA IPURUA KIROLDEGIAN IZANGO DIREN KULTUR IKUSKIZUNEN SARRERETAN BEHERAPENAK

5 € baino gehiago balio duten ikuskizunek 2 €ko baherapenak izango dute **Gazte txartela, Ikasle txartela** edo **LANBIDEko lan-eskatzaile egiaztagiria** aurkezten duten pertsonek.
Egiaztagiria beharrezkoa izango da sarrera eskuratzeko eta baita ikuskisunera sartzeko ere.

Azala / *Portada*: **"La espera tiene su fruto" - Asier Garagarza**
Ohorezko Saria Bilduma Onenari - *Premio de Honor a la Mejor Colección*

DESCUENTOS EN LAS ENTRADAS A LOS ESPECTÁCULOS CULTURALES DEL TEATRO COLISEO, FRONTÓN ASTELENA Y POLIDEPORTIVO IPURUA

En los espectáculos con precio superior a 5 €, descuentos de 2 € a aquellas personas que presenten la ***Gazte txartela*** *, el* ***Carnet de Estudiante*** *o la acreditación de* ***demandante de empleo (LANBIDE)***

Será necesaria la acreditación, tanto al adquirir las entradas como para acceder al espectáculo.

INDALECIO OJANGUREN XXIX. ARGAZKI LEHIAKETA
XXIXCONCURSO DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

eguna día		orr. pag.
16	*Navega y envía correos electrónicos*	
	KZGunea	16
	SENDERISMO - LANDA - GAZTEIZ	
	Ikasten	17
17	*Gmail*	
	KZGunea	16
	LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO 2	
	Ikasten	17
18	DEBABARRENEKO ORKESTRA SINFONIKOA	
	XXIV Musikaldia	8
	BELDUR BARIK JAIALDIA	
	irudia *imagen*	13
	AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA	
	gazteria *juventud*	16
19	*BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA	
	musika *música*	9
	KULTURAK, HIZKUNTZAK ETA LURRALDEAK	
	UEU	16
20	FORJARIEN KANTA	
	musika *música*	9
	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
21	*Mensajería instantánea para Smartphones*	
	KZGunea	16
22	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	LIBREALBEDRIO O LA IRREMEDIABLE ILUSIÓN	
	Ikasten	17
	SAN ANDRES XIII. PINTXO LEHIAKETA	
	Arrate Kultur Elkartea	17
23	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	HALLOWEEN, OLENTZERO, KARNABALAK... NORUNTZ DOAZ GURE NEGUKO FESTAK?	
	hitzaldia *charla*	18
24	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	MEDICINA ALTERNATIVA	
	Ikasten	17
25	LUPERKHARIÄ	
	musika *música*	9
	EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA	
	ikastaroa *curso*	13
	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	TIC´s para mejorar la calidad de vida	
	KZGunea	16
26	*EL CLOWN Y SU FAMILIA*	
	antzerkia *teatro*	6
	CUANDO EL DIABLO CANTA...	
	musika *música*	10
	AMATXIREN ISTORIOAK	
	umeen liburutegia *biblioteca infantil*	11
	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
27	EXFIBAR 2016	
	erakusketa *exposición*	4
	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
28	*LOS CUENTOS DE OTROS*	
	antzerkia *teatro*	6
	Gobierno Vasco en tu móvil	
	KZGunea	16
29	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	LENGUAJE CINEMATOGRAFICO	
	Ikasten	17
30	SANANDRESAK 2016	
	jaiak *fiestas*	15
	SAN ANDRES II. ARGAZKI RALLYA	
	Arrate Kultur Elkartea	17

PELOTA SOBRE PAPEL

Diego Agudo Pinilla

azaroak 13 arte - *hasta el 13 de noviembre* **PORTALEA**

Paper gaineko koloreztatzean datzan teknika tradizionala erabiliz egituratutako marrazki bizidunen erakusketa, pilota kirolaren eta **Juan Martinez de Irujo** pilotariaren inguruko laburmetrai baten parte diren marrazkiak hartzen dituena. Marrazki hauek bizitasuna sortzeko baliatzen dira, mugimenduaren azterketa xehe eta zorrotza eginez marrazten ditu **Diego Agudo Pinilla** (Santander, 1975) artista espezializatuak. Bizia emango dion pertsonaia bakoitzaren esentzia antzematen ahalegintzen da, eta horren zehatz burutzen du bere lana, protagonistek beraien burua berehala ezagutzen dutela.

__"Pelota sobre papel"__ es una exposición de los dibujos de animación que forman parte de un cortometraje sobre el deporte de la pelota y el pelotari __Juan Martínez de Irujo,__ utilizando la técnica tradicional, lápices de colores sobre papel. Estos dibujos que se emplean para hacer las animaciones, son en realidad un estudio detallado y meticuloso del movimiento, especialidad del artista __Diego Agudo Pinilla__ (Santander,1975), que intenta capturar la esencia de cada uno de los personajes que anima, de tal manera que ellos se reconocen inmediatamente.

EXFIBAR 2016

XLVII. Seilu erakusketa **XLVII *Exposición filatélica***

azaroak 27 *noviembre* - abenduak 4 *diciembre* **PORTALEA**

Zigilu-marka Eibarko raketistei eskainita.
Matasello dedicado a las raquetistas eibarresas.

Arrate Elkarte Filatelikoak urte asko darama San Andres jaien bueltan seilu erakusketa tematikoak egiten, **Exfibar** deritzon muestrak aurten **47. edizioa** ospatuko du. Esposizioa beti egoten da gai jakin baten inguruan antolatuta, eta herriko elkarte, instituzio edo pertsona baten lana omentzen da urtero zigilu-marka berezi batekin.

Los últimos días de noviembre es la fecha elegida para celebrar la exposición anual de los filatélicos armeros; __la Asociación Filatélica Arrate__ lleva muchos años organizando la muestra de sellos __Exfibar__. Este año la exposición filatélica cumple su __47 edición__.

ordutegi berezia		***horario especial***
astelehena - ostirala	18:00 - 20:00	*lunes – viernes*
larunbata, igandea	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	*sábado, domingo*

antolatzailea **Asociación Filatélica Arrate** *organiza*

MÁRMOL

El Vodevil

azaroak 4 *noviembre* 20:30 18 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Autorea / *Autora*:
Marina Carr

Zuzendaritza / *Dirección:*
Antonio C. Guijosa

Antzezleak / *Reparto:*
Elena González
Susana Hernández
Pepe Viyuela
José Luis Alcobendas

http://www.elvodevil.com

Art eta **Ben**-ek arrakastadun arketipoa irudikatzen dute. Bizi guztiko lagunak, sona handiko profesionalak, biak ezkondurik daude, seme-alabak dituzte, egoera ekonomiko egonkorra… Azken batean, bizimodu betea eta pozgarria dutela esan daiteke.

Baina egun batean **Art**-ek aitortza bat egiten dio **Ben**-i, tonu barregarri batean: marmolez jositako gela batean Ben beraren emaztearekin , **Catheriene**, oheratu dela amets egin du. Gau horretan bertan, **Ben** zur eta lur geratuko da emazteak bere lagunarekin amets berbera izan duela ohartzen denean.

Asteak pasa ahala **Ben** eta **Art**-en emaztearen desesperazioa erabatekoa izango da, **Art** eta Catheriene-ek partekatutako ametsak izaten jarraituko baitute.

MARMOL komedia mingotsa da, **gaur eguneko tragedia** bat. Bertako lau heroiek patu saihetsezin batekin topo egiten dute: ezinezkoa zaie ihes egitea, eta amets batek amesgaizto bihur dezake bizitza.

MARMOL obran, **Marina Carr**-ek edozein preziotan libre izateko desioaren eta gure konpromisoek duten balioaren arteko debatea aurkezten du.

Funtzioan, **ametsa eta errealitatea** gure bizitzan derrigorrez **bizi** behar ditugun bi muturrak bihurtzen dira.

***Art** y **Ben** encarnan el arquetipo del triunfador actual.*
Amigos de toda la vida, profesionales de éxito, los dos están casados, tienen hijos, una sólida posición económica, y lo que en resumen podríamos considerar una vida plena y satisfactoria.
*Pero un día **Art** le cuenta a **Ben**, en tono casi jocoso, que ha soñado que se acostaba con **Catheriene**, la mujer de Ben, en una habitación cubierta de mármol. Esa misma noche, **Ben** descubre estupefacto que su mujer ha tenido exactamente el mismo sueño, con su amigo **Art**.*
*Pasan las semanas y **Art** y **Catherine** siguen teniendo sueños compartidos ante la desesperación de **Ben** y el escepticismo de **Anne**, la mujer de Art.*

***MARMOL** es una **comedia amarga,** una **tragedia contemporánea** en la que sus cuatro héroes se encuentran abocados a un destino del que escapar es imposible y en el que un sueño puede convertir la vida en pesadilla.*
*En **MÁRMOL**, **Marina Carr** establece un debate entre el deseo de ser libre a cualquier precio y el valor de nuestros compromisos.*
***Sueño y realidad** se convierten en la función en los dos polos entre los que estamos obligados a **vivir**.*

TITIRIJAI 2016

NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA MARIONETA

EL CLOWN Y SU FAMILIA

ATELIER 313 – Bulgaria

azaroak 26 *noviembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zeintzuek dira bere artea eszenatoki edo plaza batean, heldu eta haurren zein behartsu eta aberatsen aurrean antzezten duen Pailazo edo Artistaren seme-alabak? Nork sortzen dizkio horrenbeste arazo, eta era berean inspirazio eta maitasun iturri handiena izan? Kopinek, noski! Horren inozoak izan eta barrea eragin ditzaketen bakarrak dira, euren buruaz horren seguru eta hain baldarrak, horren zintzoak eta maitagarriak, euren guraso eta sortzailea den bezala: Pailazoa. Haurrek euren laguntzat dituzten kopinak, eta apur bat despistatua izan arre on puska den Pailazoa bera.

¿Quiénes son los hijos del Payaso, del Artista que presenta su arte ante pequeños y grandes, ante pobres y ricos, en un escenario o en una plaza? ¿Quién le da tantos problemas y, a la vez, es su fuente más grande de amor y de inspiración? ¡Los muñecos, claro! Son los únicos que pueden ser tan ingenuos y hacer reír tanto, tan seguros de sí mismos y tan patanes, tan sinceros y cariñosos, como lo es su creador y progenitor: el Payaso. Los muñecos que los niños consideran ya amigos suyos, y el Payaso, del que, tanto los pequeños como los grandes, saben que es un bonachón malogrado, ingenuo y algo despistado, pero amigo de todos, sobre todo de los peques.

LOS CUENTOS DE OTROS

TRAPUSTEROS - Ecuador

azaroak 29 *noviembre* 15:00 doan - gratuito

Hezkuntza Esparrua - *Complejo Educativo*

Irakurtzea biziki maite duen eta amarekin bizi den haurra da. Egun batean ezohiko bisita bat izango du: Pancho irakurtzen ari den liburuko orrialde batetik Pepino deritzon izaki berdea agertuko da bere logelan, bere istorioko beste pertsonaiek kanporatu ostean. Orduz geroztik, Pancho ipuin berri baten bila jardungo da, Pepino berriro istorioen mundura bidaltzeko ahaleginean. Arrakastarik gabeko hainbat saiakeraren ostean aurkituko al du Pepinok bere ipuina? Eskularruzko txotxongiloz antzeztutako ikuskizuna irakurzaletasunaz eta irudimenaz arituko da, baina batez ere laguntasun eta solidaritatearen garrantziaz.

Pancho es un niño que ama leer y vive con su madre. Un día recibe una visita inusitada: Pepino, una criatura verde que se aparece en su cuarto después de salir de una de las páginas del libro que Pancho está leyendo, después de ser expulsado por los otros personajes de la história a la cual pertenecia. A partir de ese momento, Pancho intenta encontrar un nuevo cuento para poder enviar a Pepino de vuelta al mundo de las historias. Tras varias tentativas frustradas y aventuras bien osadas, será que al fín Pepino encuentra su proprio cuento?. El espectáculo, presentado con títeres de guante, versa sobre la afición a la lectura y de la imaginación y principalmente de la importancia de la amistad y solidarieda de entre nosotros.

ikastetxeek erreserbak egiteko: 943 208 444 reservas para colegios

antolatzailea / organiza: **Ayuntamiento de Eibar y UNI Kultur Elkartea, en colaboración con el CIT de Tolosa**

XXIV MUSIKALDIA

48. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - *48 CERTAMEN CORAL DE TOLOSA*

TAIPEI YOUTH CHOIR

Taipei - TAIWAN

azaroak 2 ***noviembre*** 20:30 3 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

GANBERA KORUA ***CORO DE CÁMARA***

Zuzendariak / *Dirección*: **Nie Yen-Hsiang**

25 emakume *mujeres*
20 gizon *hombres*

Taipeiko Gazte Abesbatza (TYC) 2010ean sortu zen. Taipeiko Gizonezko Abesbatzaren arte- eta koru-zuzendariak sortu zuen, **Nie Yen-Hsiang**ek. Etorkizunerako dituen asmoen artean, musika koralean etengabe aurrera egitea espero du **TYC**k, baita Taiwaneko arte eta kultura korala sustatzea ere, gogo biziz musika koralaren kalitate hoberena erakutsiz.

El Coro Juvenil Taipei (TYC) *fue fundado en 2010 por* ***Nie, Yen-Hsiang****, el Director de Arte y Director del Coro Masculino de Taipei. El coro lleva a cabo un avance constante en la música coral y en el desarrollo de la promoción del arte y la cultura coral en Taiwán, mostrando con entusiasmo la mejor calidad de la música coral.*

DISCANTUS VOCAL ENSEMBLE

Budapest - HUNGRÍA

azaroak 3 ***noviembre*** 20:30 3 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

AHOTS TALDEA ***GRUPO DE VOCES***

Zuzendariak / *Dirección*: **Peter Mészáros**

6 emakume *mujeres*
6 gizon *hombres*

Discantus ahots taldea 1996ko udazkenean sortu zen, Budapesten; 2003 urtetik hona, **Peter Mészáros**ek zuzentzen du. Abesbatzaren helburu nagusia **Berpizkunde berantiarra eta Barroko goiztiarreko erlijio-musika korala** dira. Errepertorioak, horrez gain, barne hartzen du aro horietako **musika sekularra** eta, ahots taldearen tamaina eta abeslarien trebetasunak direla medio, baita XX. mendeko obretako eta obra garaikideetako piezak ere. Kide gehienek musikako eta ahots-ikasketetako gradua dute; hala, nolabaiteko bikaintasuna ematen dio Discantusi.

El conjunto vocal ***Discantus*** *fue fundado en el otoño de 1996 en Budapest y ha sido dirigida por* ***Peter Mészáros*** *desde 2003. Su principal objetivo es el* ***Renacimiento tardío y la música coral sacra barroca temprana****. El repertorio también incluye algo de* ***música secular*** *de estos períodos y debido al tamaño del conjunto vocal y las habilidades de los cantantes, piezas de las obras del siglo XX y contemporáneas. La mayoría de los miembros son graduados en música y estudios vocales que otorgan a Discantus un cierto nivel de excelencia.*

Antolatzaileak: **Eibarko Udala, Hezkuntza Esparrua, Tolosako Ekinbide Etxea**
Organizan: ***Ayuntamiento de Eibar, Complejo Educativo, CIT de Tolosa***

XXIV MUSIKALDIA

GANBERA-KONTZERTUA - *CONCIERTO DE CÁMARA*

azaroak 13 *noviembre* 12:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

"Harituz" hari- laukotea
Isabel Laspiur piano-jotzailea
Marisol Arrillaga soinujolea
Pablo Zubiaurre perkusionista
Eibarko Usartza Txistulari Banda

Zuzendaria: Elena Père

DEBABARRENEKO ORKESTRA SINFONIKOA *ORQUESTA SINFÓNICA DEL BAJO DEBA*

azaroak 18 *noviembre* 20:30 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Debabarrenako Orkestra Sinfonikoaren hurrengo ekitaldia datorren Azroaren 18-an izango da. Musikarien zaindari den **Zezilia Deunaren** kontzertua izango da. Berezitasun hori edukitzeaz gain, beste zenbait berri ere izango dira.

Hasteko esan behar **Debabarrako Abesbatza**ren aurkezpena izango dela eta abesbatza eta orkestra batera izango direla oholtza gainean. Egitarau aproposa prestatzen dihardugu, Ilusioa eta gogoa gainezka ditugularik.

Kontzertuko beste atal batean haurrak izango dira protagonistak. Opor denboraldia baino lehenago **Eibarko musika eskolari** deialdi bat luzatu zitzaion, eskolan beraien ikasketak egiten ari diren ikasleak orkestarekin batera jotzearen deialdia, alegia. Eskolaren erantzuna paregabe izan da. Ikasle ugarik eman dute beraien izena. Instrumentu moeta ugaritako ikasle desente izango dira oholtza gainean. Beharbada ikusentzuleen aurrean beraien agerraldia izango da. Urduritasuna, ilusioa.....gainezka izango duten ikasleak. Orkestraren helburu nagusienetako bat partaide gehiago izatearena denez, hemendik laguntza eta berotasun osoz animatu nahi ditugu ikasle hoiek.

Etorkizunean egitasmo hau bailarako inguruetako musika eskoletan zabaltzea da, Elgoibar, Deba, Ermua…

*La siguiente actuación de la **Orquesta Sinfónica del Bajo Deba** será el próximo 18 de noviembre, en el concierto de **Santa Cecilia**, patrona de los músicos. La sesión contará con numerosas novedades.*

*Para empezar, se presentará el **Coro del Bajo Deba**, por lo que coro y orquesta compartirán escenario con un programa apropiado, lleno de ilusión y ganas.*

*Los niños cobrarán protagonismo en otra parte del concierto. Antes de las vacaciones de verano nos pusimos en contacto con la **Escuela de Música de Eibar**, para comunicar a los alumnos que están cursando sus estudios la opción de poder tocar con la orquesta. La respuesta de la escuela ha sido excepcional y numerosos alumnos se han apuntado a la iniciativa. Jóvenes que estamos seguros que se mostrarán rebosantes de ilusión y también nerviosismo, ya que seguramente para muchos de ellos será su primera aparición delante de un público.*

La intención es extender en un futuro este proyecto a las diferentes escuelas de música del valle; Elgoibar, Deba, Ermua…

Banda de Música CIELITO Musika Banda

Santa Zizili kalejira ***serenata de Santa Cecilia***

azaroak 19 *noviembre* 24:00

FORJARIEN KANTA

Musikala **Cielito musika banda eta Eibarko Koru Gaztea**ren eskutik

azaroak 20 *noviembre* 11:30 - 13:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Eibar, 80. hamarkada. Hiriko enpresa bat ixteko arriskuan dago luxuzko etxebizitzak izango dituen eraikin handi bat eraikitzeko. Langabezia mehatxuaren aurrean, langileek enpresaren errentagarritasuna aldarrikatu eta irtenbide bat bilatzen ahaleginduko dira. Langileek beraiek firmaren jabetza eskuratzeko beharrezko dirua biltzeko musikal bat oholtza gainera ekartzea baliagarria izan daiteke. Kaleratuak izan aurretik konponbideren bat aurkitzea lortuko ote dute?

Forjarien Kanta eibartarren espiritua islatzen duen **musikala** da, musikalik entzutetsuenen abesti ezagunak berreskuratuko dituena.

Eibar, años 80*. Una empresa eibarresa corre el peligro de ser cerrada para edificarse un gran edificio de viviendas de lujo. Los trabajadores, que insisten en la rentabilidad de la empresa, buscan una solución ante la amenaza del desempleo. ¿Lograrán encontrar la solución antes de quedarse en la calle?*

Forjarien Kanta *es un* ***musical*** *que refleja el espíritu de los eibarreses y eibarresas, un el que se rescatan algunas de las canciones más conocidas de algunos de los musicales más celebrados.*

LUPERKHARIÄ

Kokein

disko berriaren aurkezpenaren kontzertua

azaroak 25 *noviembre* 23:00 **UNTZAGA PLAZA**

Eibarko boskoteak **Lurpekhariä** bere bosgarren diskoa aurkeztuko du.

Lau urteren ondoren **9 abestiz** osatutako lan honek taldearen nortasuna oraindik ere gehiago indartzen du rockaren alderdi ezberdinak jorratuz, intentsitatea landuz eta energia bereganatuz.

El quinteto eibarrés presentará su quinto disco, ***Lurpekhariä****.*
Después de cuatro años, este último trabajo compuesto por ***9 canciones*** *refuerza aún más la personalidad del grupo; han recobrado la energía trabajando en la intensidad y en los diferentes ámbitos del rock.*

CUANDO EL DIABLO CANTA...

Ramoncín

azaroak 26 ***noviembre*** 23:00 15 € ***frontón*** **ASTELENA frontoia**

"**The cover band**" diskoaren ondoren, **Ramon**ek berriro ere bere abestien bilduma bat editatu du.

Hasieretarako itzulera bat sumatzen da, lehenengo bildumetako **poesia hiritarrera**, presarik gabe abestua. **Garapen narratibo eta instrumental handiko istorioak dakartza, ñabardura eta moldaketez josiak. Zortzi musikari**k osatzen dute banda; horiek eta kolaboratzaile puntualek rock ukituz jantzitako soinua sortzen dute. «En el infierno» kantuan gitarrez jotako riff labur baina biribil batez goza dezakegu eta «El cuchillo y la herida» abestian tornpeta-solo batez. «La danza de las polillas» kantuak «Ramoncinco»ren «Nicaragua» hura gogorarazten digu. «La punta de la aguja» edo «Mandan los lobos» abestietan estilo epikoa duten tempo geldoak aurki ditzakegu.

Berriz ere larru beltzeko eta ahots urratuko Ramoncin. **Itzulera bat, soila eta dotorea**.

Tras el disco ***"The cover band" Ramón*** *vuelve a editar una colección de canciones propias. Se aprecia una* ***vuelta a los orígenes****, a la* ***poesía urbana*** *de los primeros álbumes, que el cantante paladea sin prisa.* ***Historias con un intenso desarrollo narrativo e instrumental cargadas de matices y arreglos.*** *Una banda de* ***ocho músicos****, más colaboradores puntuales, crean una capa de sonido vestida de rock en temas como «En el infierno», con un riff de guitarra breve y contundente, «El cuchillo y la herida» con un fronterizo solo de trompeta, «La danza de las polillas», que puede recordar a aquel «Nicaragua» de «Ramoncinco», o medios tiempos de corte épico como «La punta de la aguja» o «Mandan los lobos».*

De nuevo el Ramoncín de cuero negro y voz rasgada*.* ***Un retorno, sobrio y elegante****.*

www.ramoncin.com

sarreren aldez aurreko salmenta - *venta anticipada de entradas*
teatro COLISEO antzokia - www.kutxabank.es

HARIXA EMOTEN: euskarazko irakurle taldea

Jarduera honetan **hilean behin, astearteetan**, **idazleak** bere liburua irakurri duten irakurleei haren gaineko ideiak, esperientziak eta bizipenak elkartrukatzeko aukera eskainiko die, aurrez aurreko solasaldien bitartez.

Antxon Narbaizaren laguntza izango dugu ere liburuaren mamia ateratzeko. ***...eta kitto! Euskara Elkartea****rekin* elkarlanean egingo dira saioak.

LINBOTARRAK
Asier Serrano
azaroak 15 *noviembre* 19:00etatik 20:00etara **PORTALEA**

AMATXIREN ISTORIOAK

Ameli eta Xirrikituen jostunek

zapatuko ipuina **el cuento del sábado**

azaroak 26 *noviembre* 18:00 **Umeen liburutegia**

3 urtetik gorako umeentzat

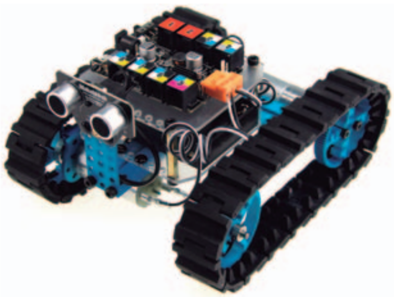
Gure amatxi ez zen beste asko bezalakoa, berezia zen, magikoa, berari bidaiatzea gustatzen zitzaion, amak zioen bidaiatzeak bizitza eta arnasa ematen ziola, horregatik genekien hobeto zela horrela. Sekula aurrean ez ikusi arren astero gutun bat bidaltzen zigun, munduko hamaika istorio kontatzen, baina aste batean ez zen gutunik heldu, eta hurrengoan ere ez... Egun horretan Olaiak eta nik jakin genuen gure ordua zela, eta gitarra eta istorioak gainean hartuta herriz herri ekin egion amonak kontatutako istorioak kontatzeari. Helburu bat jarri genuen, amonarekin topatzen garen herrira iritxi arte ez gara gelditzuko, eta horretan gabiltza...Gure bidearen parte izan nahi duzu?

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

TOPAKETA *ENCUENTRO*

azaroak 5 *noviembre* 11:00 – 13:00

Armagintzaren Museoa - *Museo de la Industria Armera*



*Con motivo de la **Semana de la Ciencia y la Tecnología** el **Museo de la Industria Armera** organiza un segundo encuentro tecnológico para iniciarse en **Robótica con Arduino** y conocer y experimentar con **Makeblock**, una nueva generación de kits de construcción, ideal para aprender Arduino.*

*Además tendrán ocasión de construir y programar el **MBot**.*

*Actividad gratuita dirigida a todo el público que quiera acercarse al mundo de la tecnología y al movimiento **Maker**. No son necesarios conocimientos previos. 20 plazas*

*Admisión por orden de inscripción en **museoa@eibar.eus***

"ASIER ERRASTI" EIBARKO 17 FILM LABURREN JAIALDIA
17 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"

Edizio honetara aurkeztu diren **100etik gorako lanen** hautaketa garran-tzitsu bat ikusteko aukera egongo da aste batean zehar.
A lo largo de una semana se podrá ver una ***importante selección*** *de los más de* ***100 trabajos presentados*** *en esta edición.*

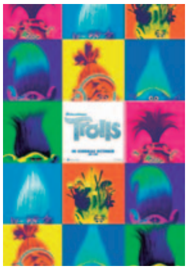
emanaldiak **azaroak 7 - 11 *noviembre*** 20:00-21:30 *proyecciones*
erabakia eta sari-banaketa *fallo público y entrega de premios*
azaroak 12 *noviembre* 17:30
***teatro* COLISEO ANTZOKIA**

informazioa **www.planocorto.es** ***información***
www.eibar.eus

antolatzaileak **Eibarko Udala - Plano Corto** *organizan*

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***azaroa - noviembre*** ***programa de cine***

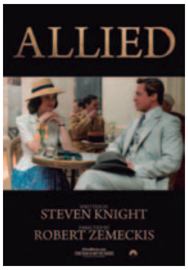


TROLLS

100 METROS

LA BAILARINA

MAREA NEGRA



ALIADOS

LA CHICA DEL TREN

CUERVITO CALCETÍN

JACK REACHER: NUNCA VUELVAS ATRÁS

NO CULPES AL KARMA DE LO QUE TE PASA POR GILIPOLLAS

ANIMALES FANTÁSTICOS Y DÓNDE ENCONTRARLOS

HISTORIA DE UNA PASIÓN

CIGÜEÑAS

SARRERAK ***ENTRADAS***		astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador*	
arrunta/*normal*	5,50 €	arrunta/*normal*	4,00 €
3 D	6,50 €	3 D	5,00 €
3 D Warner	7,50 €	arrunta/*normal* Warner	4,50 €
		3 D Warner	6,50 €

sarreren aldez aurreko salmenta - *venta anticipada de entradas*
http://s450587864.mialojamiento.es/Default.aspx?cine=EIBAR

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES

Hainbat jarduera **emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna**ren inguruan
Diferentes actividades en torno al ***25 de noviembre****,* ***día Internacional contra el maltrato hacia las mujeres***

AUTODEFENSA FEMINISTA

Curso para aprender a identificar las agresiones, a analizar el origen y construcción de la violencia en todos sus aspectos y sus consecuencias. Mecanismos y actuaciones para responder y resolver las situaciones de agresión en la vida cotidiana

5 y 6 de noviembre*, sábado 10:00-13:30 / 6:00-20:30; domingo 10:00-13:30.* **PORTALEA**

ANTZERKIA *TEATRO*
MACHO-MARIS

Un show donde se habla de corresponsabilidad, custodia compartida, micromachismos, privilegios de los hombres, uso sexista del lenguaje, el papel de los grupos de hombres, la desigualdad imperante en nuestra sociedad, el victimismo de los hombres, tema de cuidados, género y sexo, amor romántico… El formato del espectáculo nos permite trabajar una gran variedad de temas en pequeños sketches, desde el humor y la autocrítica.

azaroak 11 *noviembre* 18:30 **PORTALEA**

BELDUR BARIK JAIALDIA

Lehiaketa lokalera aurkeztutako bideoen emanaldia eta sari-banaketa.
Proyección de los vídeos de las participantes del concurso Beldur Barik local y reparto de premios.

azaroak 18 *noviembre* 18:30 **PORTALEA**

KONTZENTRAZIOA *CONCENTRACIÓN*

Indarkeria matxisten kontrako kontzentrazioa Emakumeen Aurkako Indarkeriaren Kontrako Egunean.
Concentración contra las violencias machistas.

azaroak 25 *noviembre* 19:00 **UNTZAGA PLAZA**

Eibarko Udaleko Berdintasun Zerbitzuak eta Eibarko Emakumeen Mahaiak antolatua
Organizado por el Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar y la Mesa de la Mujer

EIBARKO AKADEMIEN II. AZOKA
II FERIA DE ACADEMIAS DE EIBAR

azaroak 12, 13 noviembre UNTZAGA PLAZA

Materia desberdinetako Eibarko akademiak elkartuko dira azoka honetan. Akademia hauetan adin eta interes desberdinetako jendearentzat erantzuna izango da. Tailer ezberdiñak antolatuko dira.

Centros de Eibar que imparten diferentes materias orientadas a público de todas las edades y diferentes intereses, se darán cita en la segunda edición de esta Feria. Se realizarán diferentes talleres.

INMIGRAZIOA *INMIGRACIÓN*

BIZILAGUNAK

azaroak 13 *noviembre* **BIZILAGUNAK BAZKARIA - COMIDA BIZILAGUNAK**

Izena eman dutenen topaketa 13:00 **Untzaga Plaza** *Encuentro de las personas apuntadas*

Mugak elkarteak eta **Gipuzkoako Sos Arrazakeriak** urtero bezala **Bizilagunak** ekimena bultzatzen dute azaroan zehar. 2012an hasi zen programa honek **bertakoak eta atzerritarrak hurbiltzea du helburu eta horretarako bazkariak antolatzen dira etxe partikularretan**

*La asociación **Mugak** y **Sos Racismo Gipuzkoa** celebran, como todos los años, el programa **Bizilagunak** durante el mes de noviembre. Esta iniciativa surgida en el 2012 consiste en organizar **encuentros gastronómicos donde se acerquen las personas autóctonas y las extranjeras en su propia casa.***

Eibarko Udala eta …**eta Kitto! Euskara Elkartea**ren laguntzarekin.

*Esta iniciativa cuenta con la colaboración del **Ayuntamiento de Eibar** y de **...eta kitto! Euskara Elkartea***

JAIAK *FIESTAS*

FESTA DO MAGOSTO
VII FIESTA DE LA EMPANADA

azaroak 5 *noviembre* **URKIZU**

- 11:00. *Apertura del bar para venta de **productos gallegos**.*
- 13:00. *Recepción de invitados.*
- 13:00. ***VII Concurso de empanadas** – Recogida hasta las 13:00 horas.*
- 14:00. *Entrega de premios.*
- 18:00. *Venta de **castañas asadas, chorizo, vino ribeiro y cerveza Estrella Galicia***
- 21:00. *Fín de fiesta.*

azaroak 6 *noviembre* **URKIZU**

- 11:30. *Apertura del bar para venta de **productos gallegos**.*
- 14:30. *Fín de fiesta.*

*Amenizado por el grupo de gaitas **Os Galaicos** de la **Casa Cultural de Galicia "As Burgas"**.*

organiza ***Casa Cultural de Galicia**,*
*con la colaboración del **Ayuntamiento de Eibar**.*

GAZTAINERRE

azaroak 14 *noviembre* 19:00etan **Paloma tabernan**

"ONDRA JANAK TABERNAZ TABERNA"

Kalejira eta afari merienda trikitilariekin
Helburuak gure ohitura zaharrei eustea eta euskara zabaltzea dira.

antolatzailea **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin.**

SANANDRESAK 2016

"Festak"
Juan Diego Ingelmo

azaroak 20 *noviembre*
• 12:00. **ESKOLARTEKO BAKAILAO LEHIAKETA**.
CONCURSO DE BACALAO INTERESCOLAR.
UNTZAGA PLAZA.
Antolatzailea/ *Organiza*: **Cofradía del Bacalao**.

azaroak 22, 23, 24 *noviembre*
EIBARKO TABERNARIEN ARTEKO XIII. PINTXO LEIHAKETA. **"SAN ANDRES SARIA"**
XIII CONCURSO DE PINTXOS DE EIBAR.
"PREMIO SAN ANDRÉS".
Antolatzailea: **Arrate Kultur Elkartea Merkataritza Gune Irekia, Eibarko Udala eta Eibarko Ostalarien** laguntzarekin.

azaroak 25 *noviembre*
• 19:30. **XXIV. BAKAILUA TXAPELKETAren aurkezpena** eta partardeei produktuen banaketa.
Presentación del XXIV CONCURSO BACALAO *y reparto de productos a las parejas participantes.*
UNTZAGA PLAZA.
• 23:00. **LURPEKHARIÄ – KOKEIN taldearen disko berriaren aurkezpenaren kontzertua**.
*Concierto de presentación del último trabajo de **KOKEIN**.*
UNTZAGA PLAZA.

azaroak 26 *noviembre*
• 09:15 - 22:00. **XIV TXISTORRAREN EGUNA**
Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika,.jokoak,…
Preparación y venta de un Kilómetro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc…
UNTZAGA PLAZA.
Antolatzailea /*Organiza*: **Club Ciclista Eibarrés**.

azaroak 27 *noviembre*
• 11:00. **BAKAILAO KOFRADIAREN XXIII. KAPITULUA**.
XXIII CAPÍTULO DE LA COFRADÍA DEL BACALAO.
XXIV. BAKAILAO TXAPELKETA.
"SAN ANDRES SARIA".
XXIV CONCURSO DE BACALAO.
"GRAN PREMIO SAN ANDRÉS".
UNTZAGA PLAZA.
• 19:00. **SAN ANDRES BERTSO JAIALDIA**
PORTALEA.
Sarrerak Sagar-Bitza,Kultu, Depor eta Kultu tabernetan salgai: 6 €
Aldez aurretik San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.
Antolatzailea: **...eta Kitto!**.

azaroak 29 *noviembre*
• 18:30 - 21:00. **DANTZALDIA**.
UNTZAGA PLAZA.

azaroak 30 *noviembre*
SAN ANDRES EGUNA
• 09:30. **XXXVIII. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera.
*Comienzo de los trabajos del Jurado de la **XXXVIII FERIA DE SAN ANDRÉS**.*
• 09:30. **GANADU ERAKUSKETA**
Ego-Gain kalean.
EXPOSICIÓN DE GANADO en la calle Ego-Gain.
• 12:00. **GIPUZKOA POLIKLINIKA BIKOTEKA AIZKOLARIEN TXAPELKETA**.
CAMPEONATO DE AIZKOLARIS POR PAREJAS POLICLÍNICA GIPUZKOA.
• 12:00. **Narbaiza eta Gorrotxategi BERTSOLARIen eta Jainaga eta Narbaiza TRIKITILARIEN EMANALDIA eta Juan Bautista Gisasola Musika Eskolaren TRIKITILARIEN KALEJIRA**.
ACTUACIÓN de los BERTSOLARIS Narbaiza eta Gorrotxategi y los TRIKITILARIS Jainaga eta Narbaiza y PASACALLE *de los trikitilaris de la* ***Escuela de Música Juan Bautista Gisasola***.
• 12:30. **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA**
Kezka Dantza Taldearen eskutik, Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin.
PLAZARA DANTZARA a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
• 13:00. **SAN ANDRES AZOKA, PINTXO TXAPELKETA eta KARTELen sari banaketa**.
REPARTO de los PREMIOS de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria.

KIROLA FAMILIAN

Udazken-neguko asteburuetan ume eta gurasoentzat jolasteko gune irekia haur hezkuntzan dabiltzaten umeentzat. (2-5 urte)

azaroak 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26, 27 noviembre 17:30 - 19:30

IPURUA KIROLDEGIA

AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA

azaroak 18 16:00 - 20:30 **INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Emagin Elkartearen eskutik.

IKASTAROAK *CURSOS*

JABETZE ESKOLA

Emakumeentzako topaketa, prestakuntza eta hausnarketa gunea

Lugar de encuentro, formación y reflexión para mujeres

prestakuntza eskaintza — ***oferta formativa***

AUTODEFENSA FEMINISTA
5 y 6 de noviembre,
sábado 10:00-13:30 / 16:00-20:30;
domingo 10:00-13:30 ***PORTALEA***
Dentro de la programación del ***25 de noviembre****.*

APRENDER A GESTIONAR LOS CAMBIOS PARA VIVIR MEJOR
9, 16, 23 y 30 de noviembre,
miércoles 18:00- 20:00 ***ANDRETXEA***

informazioa eta matrikulak - *información y matrículas*

ANDRETXEA *Zezenbide kalea, 9 - 943700828 andretxea@gmail.com* - **PEGORA**

matrikula zabalik – *matrícula abierta*

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

udazkeneko eskaintza

ON LINE ESKAINTZA

- **EUSKAL HERRIKO OROIMEN HISTORIKOA**
  Eztizen Miranda
  azaroaren 3tik abenduaren 1era

IKASGELAKO ESKAINTZA

- **PYTHON PROGRAMAZIO-LENGOAIA: IKASI PRAKTIKAREN BIDEZ**
  Olatz Perez de Viñaspre
  azaroaren 5a eta 12a
- **KULTURAK, HIZKUNTZAK ETA LURRALDEAK: KULTUR AIZTASUNAREN BEGIRADA**
  Samira Goddi
  azaroaren 19a eta 26a

informazioa eta matrikulak
UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA
Isasi-Markeskoa jauretxea
Otaola hiribidea, 1 20600 EIBAR 943 82 14 26
markeskoa@ueu.orgwww.ueu.eus

***Eibarko Udalak diru-laguntzak ematen ditu herritarrentzat.**

KZ gunea

Redes Sociales
- **azaroak 2 *noviembre*** ....18:00-20:00.

Gmail
- **azaroak 3 *noviembre*** ....9:00-11:00.
- **azaroak 17 *noviembre*** ....9:00-11:00.

Smartphones y tablets
- **azaroak 3 *noviembre*** ....16:00-18:00.

Instagram, captura y comparte tus mejores momentos
- **azaroak 10 *noviembre***

Herramientas ofimáticas
- **azaroak 14 *noviembre*** ....18:00-20:00.

Navega y envía correos electrónicos
- **azaroak 16 *noviembre*** ....11:00-13:00.

Mensajería instantánea para Smartphones
- **azaroak 21 *noviembre*** ....9:00-11:00.

TIC´s para mejorar la calidad de vida
- **azaroak 25 *noviembre*** ....9:00-11:00.

Gobierno Vasco en tu móvil
- **azaroak 28 *noviembre*** ....9:00-11:00.

CONFERENCIAS

- ***HISTORIA DEL DO DE PECHO EN LA ÓPERA***
  José Fran Gutierrez
  azaroak 3 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***PENSAR LIBRE EN UNA SOCIEDAD COMPLEJA SUPERAR LA TIRANÍA DE LA MAYORÍA***
  Javier Elzo
  azaroak 8 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***LA CAÍDA DEL IMPERIO ROMANO***
  Urko Barros
  azaroak 10 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- **GAIZOTAZUN KARDIOBASCULARRAK (Prebenzioa) Pedro Ayerbe**
  azaroak 15 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***LA CAÍDA DEL IMPERIO ROMANO 2***
  Urko Barros
  azaroak 17 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***LIBREALBEDRÍO O LA IRREMEDIABLE ILUSIÓN***
  Jesús Arizabaleta
  azaroak 22 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***MEDICINA ALTERNATIVA*** - **Juan Otaegi**
  azaroak 24 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola
- ***LENGUAJE CINEMATOGRÁFICO***
  Pedro Saldaña
  azaroak 29 noviembre 10:00-12:00
  Armeria Eskola

TECNOFORUM - MÓVILES
azaroak 7, 14, 21, 28 noviembre
10:00 - 12:30 **Hogar del jubilado de Unzaga**

SENDERISMO

- ***DE BILBAO A PAGASARRI***
  azaroak 2 noviembre
  9:11 Estaziño – 9:13 Ardantza
- ***LANDA - GAZTEIZ***
  azaroak 16 noviembre
  9:00 Ego-gain geltokia

FORO DE PLANTAS
PLANTAS CÁUSTICAS* - *Hiedra,higuera, celidonia
azaroak 7 noviembre
16:00-18:00 **PORTALEA**

TALLER DE COSTURA Y PUNTO

- ***PUNTO*** 16:00 - 19:00
- ***COSTURA*** 17:00 - 18:30 / 18:30 – 20:00
  azaroak 3, 10, 17, 24 noviembre
  PORTALEA

TEATRO
azaroak 9, 23 noviembre 10:30
PORTALEA

KALEETAN KANTUZ

- **ENTSAIOAK - *ENSAYOS:***
  azaroak 3, 10, 17, 24 noviembre 19:30
  San Andres parrokia
- **IRTEERA - *SALIDA:***
  azaroak 12 noviembre 19:30
  UNTZAGA

ETA... Y...

PAGATXA EMAKUME ELKARTEA

ZINE FORUM
LA FUENTE DE LAS MUJERES
Dinamizadora: **Izaskun Martinez Elkoro**
azaroak 4 *noviembre* 19:00 **PORTALEA**

antolatzaileak **PAGATXA – DEFIBEL** *organizan*
Zezenbide, 9-bajo - Apartado 284- Éibar 20600 asociacionpagatxa@yahoo.es

...eta kitto! Euskara Elkartea

- **TIPI TAPA KORRIKA**
  PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS pailazoen ikuskizun berria.
  azaroak 12 16:30 - 19:00 **HEZKUNTZA ESPARRUA**
  azaroak 13 16:00 - 18:30 **HEZKUNTZA ESPARRUA**
- **LORE DASTAKETA**
  azaroak 15 19:00 **...eta kitto!**-n.

antolatzailea **...eta kitto! Euskara Elkartea**

ARRATE KULTUR ELKARTEA

- **SAN ANDRES XIII. PINTXO LEHIAKETA**
  Arrate Kultur Elkarteak, Merkataritza Gune Irekia, Eibarko Udala eta **Eibarko Ostalarien** laguntzarekin.
  azaroak 22, 23 eta 24
- **BEGETARIANO - BEGANO HITZALDI-DASTAKETA**
- **SAN ANDRES II.ARGAZKI RALLYA**
  San Andres egunean burutuko da.
  Bi kategoria: ume eta gazteen kategoria: 0tik 9urtera artekoa eta 10etik 16 urtera artekoa. nagusien kategoria: 17tik 64urtera artekoa eta 65etik gora
  azaroak 30

Izena eman edo ardibideetarako:
telefonoa: 943202299 emaila: arratekultu@gmail.com

A LA PRIMERA PERSONA QUE TIENES QUE GUSTAR ES A TI MISMA

Conoce las últimas técnicas estéticas con y sin cirugía.
Dres. ***Israel Villena*** *y* ***Óscar Orozco****, cirujanos estéticos, plásticos y reparadores de la* ***Policlínica Gipuzkoa****.*

azaroak 16 *noviembre* 19:30 **PORTALEA**

antolatzailea **Eibarko Udala - Udaleko Garapen ekonomikoa, Enplegua eta Berrikuntza saila** organiza
Ayuntamiento de Eibar - Departamento de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación

HALLOWEEN, OLENTZERO, KARNABALAK...
NORUNTZ DOAZ GURE NEGUKO FESTAK?

Oier Araolaza

azaroak 23 *noviembre* 19:00 **PORTALEA**

antolatzailea **Eibarko Udala – Gazteria saila** *organiza*

LASTER... **teatro COLISEO antzokia** **PRÓXIMAMENTE...**

antzerkia - *teatro*

KOADERNO ZURIA

Hika

abenduak 14 *diciembre* 20:30 8€
***teatro* COLISEO antzokia**

musika - *música*

TRÍO MEDIANOCHE

abenduak 16 *diciembre* 20:30 12 €
***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia - *teatro*

MARIKIXKUR ETA HIRU HARTZAK

Glu Glu

abenduak 26 *diciembre* 17:30 5 €
***teatro* COLISEO antzokia**

musika - *música*

THE VERY BEST OF DIRE STRAITS

Brothers in Band

abenduak 29 *diciembre* 20:30 25 €
***teatro* COLISEO antzokia**

sarreren aurre salmenta azaroaren 14tik aurrera, **19:00**etan.

venta anticipada de entradas *a partir del* ***14 de noviembre*** *a las* ***19:00 h****.*

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

www.kutxabank.es

kutxabank

EIBARKO UDALA www.eibar.eus AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

azaroak 30 *noviembre* **itxita - *cerrado***

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus
liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*
17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

sarreren aldez aurreko salmenta
venta anticipada de entradas
http://s450587864.mialojamiento.es/Default.aspx?cine=EIBAR

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*
Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada*, lunes de 19:00 a 20:00 horas, y viernes de 21:00 a 22:00 horas*

www.kutxabank.es

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR
Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaeibarren.eus

igandeak	11:30 – 13:30	*domingos*

bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik – *visitas guiadas previa reserva*

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net http://facebook.com/andretxea.eibar

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 14:00	*viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena - asteartea - osteguna	10:30 - 12:30	*lunes - martes - jueves*
asteazkena	17:00 - 19:00	*miércoles*

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

INDALECIO OJANGUREN XXIX. ARGAZKI LEHIAKETA
XXIX CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai

Exposición de las obras ganadoras y una selección

azaroak 20 *arte - hasta el 20 de noviembre*   PORTALEA

51 partehartzaile izan dira sariketaren atal ezberdinetan lehitu direnak, horietatik 15 eibartarrak dira, 19 Euskal Herriko beste zenbait txokotakoak, gainontzeko 17ak estatuko hainbat tokitatik etorritakoak.

Honako hauek osatu dute epaimahaia: Mamen Mari, Oskar Manso eta Rubén Domínguez.

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai daude PORTALEko erakusketa aretoan azaroaren 20ra arte.

Un total de 51 participantes han concurrido este año en las diferentes secciones del certamen. De ellos, 15 son eibarreses, 19 del resto de Euskal Herria y 17 procedentes de otros puntos del estado.

El jurado ha estado integrado por Mamen Mari, Oskar Manso eta Rubén Domínguez.

La exposición de las fotografías premiadas y una selección de las presentadas pueden verse en la sala de exposiciones de PORTALEA hasta el 20 de noviembre.

"Txispi"
MIKEL URIAONAGUENA

"Niebla"
DIEGO PEDRA

"Pantanos"
ANDRÉS INDURAIN

"Lo que no hay que olvidar"
OSKAR GASKON

"INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA
ARGAZKI BILDUMA ONENARI
Premio de Honor "Indalecio Ojanguren" a la Mejor Colección
Asier Garagarza - Tolosa - "La espera tiene su fruto"

"INDALEZIO OJANGUREN" SARIAK
Premios "Indalecio Ojanguren"
Mikel Urionaguena - Eibar - "Txispi"
Diego Pedra - Cornella de Llobregat - "Niebla"
Andrés Indurain - Irún - "Pantanos"
Oskar Gaskon - Irún - "Lo que no hay que olvidar"

EUSKAL HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK
Premios Vascos "Indalecio Ojanguren"
1º. Juan Antonio Palacios - Eibar - "Shura"
2º. Oskar Baglietto - Eibar - "Decadance"
3º. Manu Barreiro - Beasain - "SPF, 3"

HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK
Premios Locales "Indalecio Ojanguren"
1º. Bakarne Elejalde - "Zuhamaia"
2º. José Luis Irigoien - "Arrainak, 1"
3º. Virginia Arakistain - "Nora"

HAURRAK - *INFANTIL*
Miren Ereña - 12 urte - "Elgeta edo Cauterets"